

# 地域フランス語における 談話標識bonとbenの用法の一考察

2022年9月8日 1回研究会 学習者言語分析Ⅰ：音声特徴と語彙特徴

清宮貴雅（東京外国語大学博士後期課程）

大河原香穂（東京外国語大学博士後期課程）

川口裕司（東京外国語大学）




# 本研究の目的

- ▶ 14のPFCコーパス（enquêtes）を使用して、談話標識としての「bon」と「ben」の使用に国や地域による傾向の差があるのかについて、統計的に明らかにする。



# 目次

- はじめに
  - 分析対象
  - 分析方法
  - 結論
  - 参考文献
- 




はじめに



# 談話標識

➤ Crible, L. & Degand, L. (2019: 3-4)

“[...] markers of structure and interaction that speakers convey not only the coherence of their intended message but also their attitude towards this message and towards the interlocutor.”



# 談話標識

➤ Dostie (2009: 202)

“DMs are generally defined according to a set of formal and semantic properties, such as their invariability, [...] the fact that they do not contribute to the propositional content of the statement in which they are used, and their predominantly optional status on a syntactic level [...].”



# 談話標識

(1)

A. eh ben c'est l'attitude de Nadia

B. ouais mais lui c'est différent puisque lui il était un il parlait en tant que vendeur


A. oui mais Nadia, elle, **bon** elle bon elle te parle pas en tant que vendeuse mais

(Hansen 1995: 20-21)

# PFCコーパスを用いた先行研究

- ▶ DMについて言及のある研究
  - ▶ Bordal, G. & G. Ledegen (2007)
  - ▶ Boutin, A. B. (2007)
  - ▶ Durand, J. (2007)
  - ▶ Kelly, S. (2007)
- ▶ コーパス横断的 (corpus-driven) 研究はない





# PFCコーパスを用いた先行研究

- ▶ コーパス (enquêtes) 横断型の研究
  - ▶ Eychenne, J. (2004)
  - ▶ Martin, P. (2005)
  - ▶ Morin, A (2005)
- ▶ いずれの研究も音声に関する研究


# PFCコーパスを用いた研究

- ▶ 1つのコーパスで地域横断的な分析が可能
  - ▶ フランス語圏の複数地域でアンケート調査
  - ▶ 単一のプロトコルを使用
- ▶ 音声に関しては地域横断的研究あり
  - ⇒ 音声以外も地域横断的な研究は可能
    - ⇒ **談話標識の分析に活用**




# 研究設問

- ▶ 談話標識としての« bon »と« ben »に関して、地域によって用法に統計的有意差が見られるかを、PFCの14のenquêtesを用いて明らかにする。



# 分析对象



# コーパス

➤ Phonologie du Français Contemporain (PFC)


➤ 14地域のデータ (enquêtes)




# コーパス

- ▶ 自由会話 (conversation libre)
- ▶ Floral – PFC – で公開されているデータ
  - ▶ PFCの転写をそのまま使用
- ▶ サイト上で話者 (locuteurs) と記載されている話者の発話転写データから、以下のデータを削除
  1. 調査者の発話
  2. 発話者識別用のイニシャル
  3. 発話以外の単語
  4. その他タグ


Pays	enquêtes	n° de locuteurs	Token
Canada	Québec	7	4292
	Saguenay	10	28712
	Trois-Rivières	12	53458
Belgique	Gembloux	12	11047
	Liège	12	10534
Suisse	Genève	8	12665
	Neuchâtel	11	11052
	Nyon	12	12873
France (Est)	Grenoble	9	5283
	Lyon	11	10119
	Roanne	9	12494
France (Sud)	Douzens	10	11808
	Lacaune	14	5690
	Toulouse	12	10714
Total		150	202741



# 分析方法







# 分析方法

- I. 話者ごとの談話標識としての« bon » と « ben » の生起数を集計
  1. bonやbenの変種（Gemblouxのbéなど）は含まない
  2. 1-gramのみを対象

# 分析方法

II. 本研究の分類基準（後述）で« bon » と « ben » を分類

III. 10万語当たりの相対頻度に換算

IV. 二元配置分散分析及び多重比較（ライアンの方法）

➤ 因子A：地域（enquêtes）

➤ 因子B：用法（emplois）

・分析ソフト

Anova4 on the Web (<https://www.hju.ac.jp/~kiriki/anova4/>)

# 本研究の« bon » と « ben » の分類

ターン頭

導入的使用

ターン中

機能的使用

(原因理由, 引用, 再表明)

フィラー的使用

(反復, 発話維持)

ターン末

言い切りの使用

# 本研究の« bon » と « ben » の分類

ターン頭

導入的使用

ターン中

機能的使用

(原因理由, 引用, 再表明)

フィラー的使用

(反復, 発話維持)

ターン末

言い切りの使用

# ターン頭の « bon » と « ben »

- ▶ 導入的使用：自発的であるなしに関わらず何か新しいテーマや意思を導入

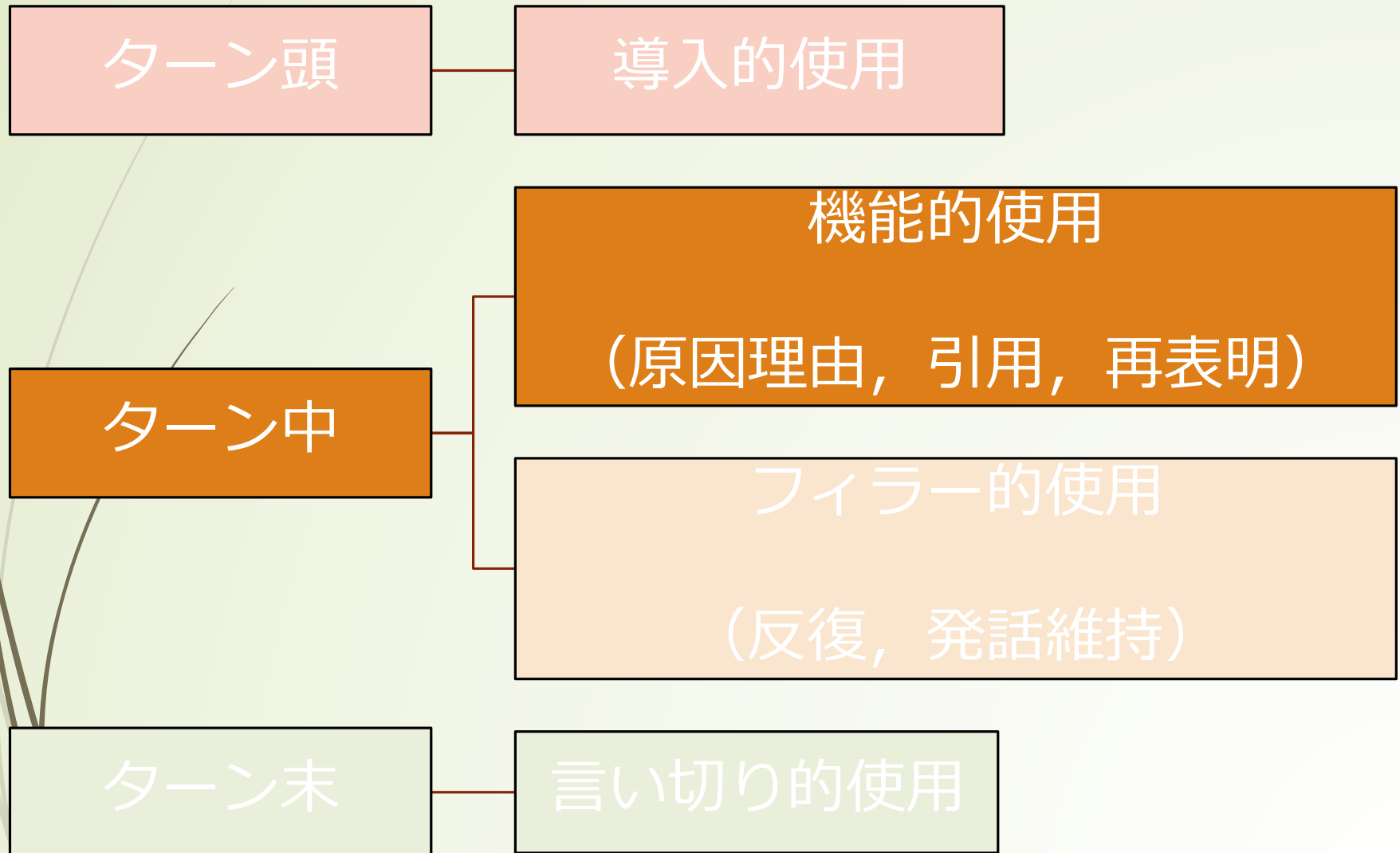
(2)

MG : **bon**. De quoi qu'on parle. Je sais pas, je pensais qu'il nous poserait des questions, moi.

cgamg1 (Québec)

さて。何を話そうか。わからないな、彼が私たちに質問すると思ってただけどな。

# 本研究の« bon » と « ben » の分類



# ターン中の« bon » と « ben » 機能的使用

- ▶ 原因理由：前後の内容に原因もしくは理由が存在

(3)

ML : euh bon quand les petits sont nés, ils sont nés avec le piano sous la, sous, sous la main, et, et voilà alors ils ont euh, **bon** ils ont aimé la musique, ...

11aml1 (Douzens)

えっとまあ、子供たちが生まれたとき、ピアノが身近にあって生まれてきたから、それで、それで、ほらだからえっと、**まあ**子供たちは音楽が好きだった...

# ターン中の« bon » と « ben » 機能的使用

➡ 引用：発話者による他の発話の内容の引用

(4)

BL : Euh il est venu faire le travail, oui et puis il nous a dit  
**ben** ok euh maintenant vous contacter le carreleur  
euh on peut carreler la salle de bain, puis tu as le  
carreleur qui vient voir et [...]

blapjp1\_Liege (Liège)

えー彼が作業しに来て、うん、それで、私たちに言ったの「OK, そうしたらタイル職人に連絡して、浴室のタイルの張り替え工事できるから」それでタイル職人が見に来てただけど...



# ターン中の« bon » と « ben » 機能的使用

➡ 再表明：発話者の意見の再表明

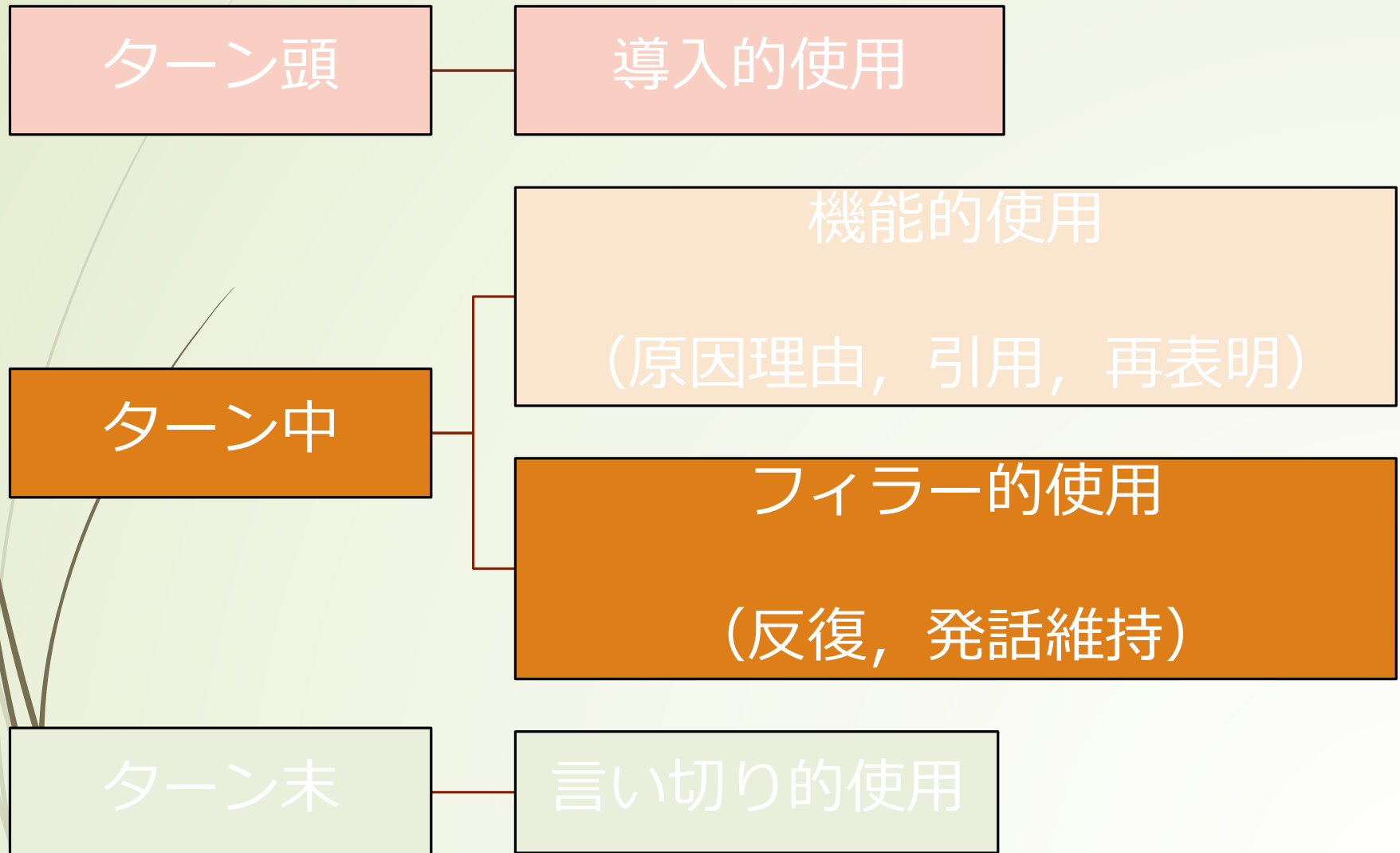
(5)

AB : Des des anciens, des personnes âgées qui ont leur  
<HE: patois> leur patois. Dans le Haut-Valais aussi et  
puis à <JE : Oui, **bon** ça dans les vallées

svaab1\_Nyon (Nyon)

古い, 歳いった人は <HE : 俚言> 俚言を話すよねHaut-Valaisとか,  
あとは <JE : うん, **そう**, 谷の辺りとかね

# 本研究の« bon » と « ben » の分類



# ターン中の« bon » と « ben » フィラー的使用

- ▶ 言い直し：一度言いかけた語をDMの後に再び発言

(6)

BB : ...euh, contrairement à, probablement, d'autres régions du monde peut-être surtout **ben**, pas surtout mais entre autres en Europe,

cgaab1 (Québec)

えっと多分, 世界の他の地域とは反対に特に, えっと, 特にという訳でもないか, でもヨーロッパの地域の間では。

# ターン中の« bon » と « ben » フィラー的使用

- ▶ 発話維持：前後の内容に因果関係が存在せず、発話の維持に使用

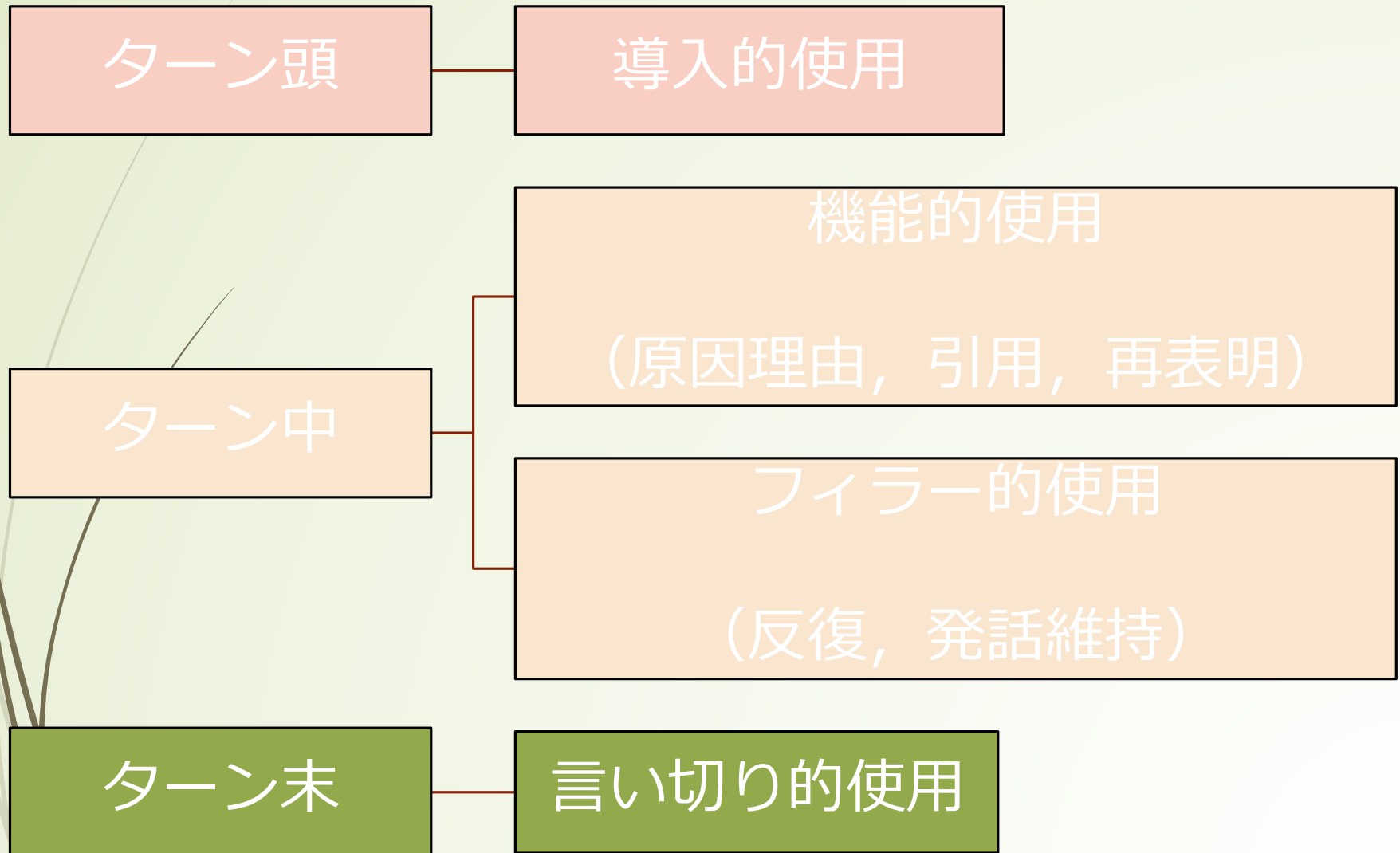
(7)

R : Là comme chez nous **bon** il y a quatre cents, il y a quatre cents habitants quoi je crois, quatre cents, quatre cent vingt.

42arf1\_Roanne (Roanne)

そこは私たちのところみたいに, 400, 400人だかの住人がいると思うのだけど, 400, 420人か

# 本研究の« bon » と « ben » の分類



# ターン末の« bon » と « ben »

- ➡ 言い切りの使用：自分の意見を言い終えたことを提示

(8)

FFR : mais on sait pas du tout ce qu'on va faire, ça se  
décidera ben, dans, dans dix jours **bon**

EC : J'ai pas envie d'aller dans un bar, ou en boîte ou

31arf1lg (Toulouse)

FFR : でもすることはまったくわからないんだよね、それが決まるのは、  
まあ10日後かな **うん**

EC : 私はバーには行きたくないな、あるいはナイトクラブとか、それか



分析：« bon »

« bon »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの使用	合計
		② 機能的使用	③ フィルラ的使用		
Québec	397	0	326	0	723
Saguenay	194	60	46	41	341
Trois-Rivières	129	75	361	22	587
Gembloux	0	100	840	100	1040
Liège	0	579	503	0	1082
Genève	80	210	825	0	1115
Neuchâtel	596	551	1029	0	2176
Nyon	584	453	772	48	1857
Grenoble	0	704	647	0	1351
Lyon	0	902	3112	292	4306
Roanne	58	230	940	74	1302
Douzens	322	1133	1890	77	3422
Lacaune	231	0	246	0	477
Toulouse	721	1039	3203	175	5138



# « bon »の分散分析

	因子A	因子B	因子A* 因子B
p値	0.0000****	0.0000****	0.0008***

因子A = 地域  
因子B = 用法

\*\*\*\*p < 0.001

因子A\*因子B

Lyon	*	フィラー的用法	} 有意差あり
Douzens	*	フィラー的用法	
Toulouse	*	フィラー的用法	

« bon »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの使用	合計
		② 機能的使用	③ フィルターの 使用		
Québec	397	0	326	0	723
Saguenay	194	60	46	41	341
Trois-Rivières	129	75	361	22	587
Gembloux	0	100	840	100	1040
Liège	0	579	503	0	1082
Genève	80	210	825	0	1115
Neuchâtel	596	551	1029	0	2176
Nyon	584	453	772	48	1857
Grenoble	0	704	647	0	1351
Lyon	0	902	3112	292	4306
Roanne	58	230	940	74	1302
Douzens	322	1133	1890	77	3422
Lacaune	231	0	246	0	477
Toulouse	721	1039	3203	175	5138

« bon »の生起数（10万語あたりの相対頻度）

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの使用	合計
		② 機能的使用	③ フィルターの 使用		
Québec	397	0	326	0	723
<b>Saguenay</b>	194	60	<b>46</b>	41	341
<b>Trois-Rivières</b>	129	75	<b>361</b>	22	587
Gembloux	0	100	840	100	1040
<b>Liège</b>	0	579	<b>503</b>	0	1082
Genève	80	210	825	0	1115
Neuchâtel	596	551	1029	0	2176
Nyon	584	453	772	48	1857
Grenoble	0	704	647	0	1351
Lyon	0	902	3112	292	4306
Roanne	58	230	940	74	1302
<b>Douzens</b>	322	1133	<b>1890</b>	77	3422
<b>Lacaune</b>	231	0	<b>246</b>	0	477
Toulouse	721	1039	3203	175	5138

« bon »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの 使用	合計
		② 機能的使用	③ フィルターの 使用		
Québec	397	0	326	0	723
Saguenay	194	60	46	41	341
Trois-Rivières	129	75	361	22	587
Gembloux	0	100	840	100	1040
Liège	0	579	503	0	1082
Genève	80	210	825	0	1115
Neuchâtel	596	551	1029	0	2176
Nyon	584	453	772	48	1857
Grenoble	0	704	647	0	1351
Lyon	0	902	3112	292	4306
Roanne	58	230	940	74	1302
Douzens	322	1133	1890	77	3422
Lacaune	231	0	246	0	477
Toulouse	721	1039	3203	175	5138



分析：« ben »

« ben »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの 使用	合計
		② 機能的使用	③ フィラー的 使用		
Québec	1705	442	576	0	2723
Saguenay	1868	640	1013	0	3521
Trois-Rivières	2860	1180	3032	63	7135
Gembloux	626	551	1786	218	3181
Liège	1791	1816	1327	0	4934
Genève	402	594	1253	80	2329
Neuchâtel	1465	340	3093	0	4898
Nyon	900	213	322	0	1435
Grenoble	808	720	526	0	2054
Lyon	471	182	1854	0	2507
Roanne	1127	892	1562	225	3806
Douzens	1522	0	141	0	1663
Lacaune	630	0	702	0	1332
Toulouse	266	83	338	0	687

# « ben »の分散分析

	因子A	因子B	因子A* 因子B
p値	0.0000****	0.0000****	0.0000***

因子A = 地域  
因子B = 用法

\*\*\*\*p < 0.001

因子A\*因子B

Québec	*	ターン頭
Saguenay	*	ターン頭
Trois-Rivières	*	ターン頭
Trois-Rivières	*	フィラー的用法
Neuchâtel	*	フィラー的用法
Roanne	*	フィラー的用法

} 有意差あり

« ben »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの 使用	合計
		② 機能的使用	③ フィラー的 使用		
<b>Québec</b>	<b>1705</b>	442	576	0	2723
Saguenay	1868	640	1013	0	3521
Trois-Rivières	2860	1180	3032	63	7135
<b>Gembloux</b>	<b>626</b>	551	1786	218	3181
Liège	1791	1816	1327	0	4934
<b>Genève</b>	<b>402</b>	594	1253	80	2329
Neuchâtel	1465	340	3093	0	4898
<b>Nyon</b>	<b>900</b>	213	322	0	1435
Grenoble	808	720	526	0	2054
<b>Lyon</b>	<b>471</b>	182	1854	0	2507
Roanne	1127	892	1562	225	3806
Douzens	1522	0	141	0	1663
<b>Lacaune</b>	<b>630</b>	0	702	0	1332
<b>Toulouse</b>	<b>266</b>	83	338	0	687



« ben »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの使用	合計
		② 機能的使用	③ フィラー的使用		
Québec	1705	442	576	0	2723
<b>Saguenay</b>	<b>1868</b>	640	1013	0	<b>3521</b>
Trois-Rivières	2860	1180	3032	63	7135
Gembloux	626	551	1786	218	3181
Liège	1791	1816	1327	0	4934
Genève	402	594	1253	80	2329
Neuchâtel	1465	340	3093	0	4898
Nyon	900	213	322	0	1435
Grenoble	808	720	526	0	2054
Lyon	471	182	1854	0	2507
Roanne	1127	892	1562	225	3806
Douzens	1522	0	141	0	1663
Lacaune	630	0	702	0	1332
<b>Toulouse</b>	<b>266</b>	83	338	0	<b>687</b>

« ben »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの使用	合計
		② 機能的使用	③ フィラー的 使用		
Québec	1705	442	576	0	2723
Saguenay	1868	640	1013	0	3521
<b>Trois-Rivières</b>	<b>2860</b>	1180	3032	63	7135
<b>Gembloux</b>	<b>626</b>	551	1786	218	3181
Liège	1791	1816	1327	0	4934
<b>Genève</b>	<b>402</b>	594	1253	80	2329
Neuchâtel	1465	340	3093	0	4898
<b>Nyon</b>	<b>900</b>	213	322	0	1435
Grenoble	808	720	526	0	2054
<b>Lyon</b>	<b>471</b>	182	1854	0	2507
Roanne	1127	892	1562	225	3806
Douzens	1522	0	141	0	1663
<b>Lacaune</b>	<b>630</b>	0	702	0	1332
<b>Toulouse</b>	<b>266</b>	83	338	0	687

« ben »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの 使用	合計
		② 機能的使用	③ フィルターの 使用		
Québec	1705	442	<b>576</b>	0	2723
Saguenay	1868	640	<b>1013</b>	0	3521
Trois-Rivières	2860	1180	<b>3032</b>	63	7135
Gembloux	626	551	1786	218	3181
Liège	1791	1816	<b>1327</b>	0	4934
Genève	402	594	1253	80	2329
Neuchâtel	1465	340	3093	0	4898
Nyon	900	213	<b>322</b>	0	1435
Grenoble	808	720	<b>526</b>	0	2054
Lyon	471	182	1854	0	2507
Roanne	1127	892	1562	225	3806
Douzens	1522	0	<b>141</b>	0	1663
Lacaune	630	0	<b>702</b>	0	1332
Toulouse	266	83	338	0	687

« ben »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの使用	合計
		② 機能的使用	③ フィルターの 使用		
Québec	1705	442	<b>576</b>	0	2723
Saguenay	1868	640	<b>1013</b>	0	3521
Trois-Rivières	2860	1180	3032	63	7135
Gembloux	626	551	1786	218	3181
Liège	1791	1816	<b>1327</b>	0	4934
Genève	402	594	1253	80	2329
Neuchâtel	1465	340	<b>3093</b>	0	4898
Nyon	900	213	<b>322</b>	0	1435
Grenoble	808	720	<b>526</b>	0	2054
Lyon	471	182	1854	0	2507
Roanne	1127	892	1562	225	3806
Douzens	1522	0	<b>141</b>	0	1663
Lacaune	630	0	<b>702</b>	0	1332
Toulouse	266	83	<b>338</b>	0	687


« ben »の生起数 (10万語あたりの相対頻度)

地域	ターン頭 ① 導入的使用	ターン中		ターン末 ④ 言い切りの使用	合計
		② 機能的使用	③ フィルターの 使用		
Québec	1705	442	576	0	2723
Saguenay	1868	640	1013	0	3521
Trois-Rivières	2860	1180	3032	63	7135
Gembloux	626	551	1786	218	3181
Liège	1791	1816	1327	0	4934
Genève	402	594	1253	80	2329
Neuchâtel	1465	340	3093	0	4898
<b>Nyon</b>	900	213	<b>322</b>	0	<b>1435</b>
Grenoble	808	720	526	0	2054
Lyon	471	182	1854	0	2507
<b>Roanne</b>	1127	892	<b>1562</b>	225	<b>3806</b>
Douzens	1522	0	141	0	1663
Lacaune	630	0	702	0	1332
Toulouse	266	83	338	0	687



# 結論





# 結論 研究設問

- ▶ 談話標識としての« bon »と« ben »に関して，地域コーパスによって用法に統計的有意差が見られるか  
⇒ 見られる



# 結論

## « bon »

- ▶ 特定の地域に対して統計的有意差あり
  - ▶ Lyon \* フィラー的用法
  - ▶ Douzens \* フィラー的用法
  - ▶ Toulouse \* フィラー的用法



# 結論

## « ben »

- 特定の地域に対して統計的有意差あり
  - Québec \* ターン頭
  - Saguenay \* ターン頭
  - Trois-Rivières \* ターン頭
  - Trois-Rivières \* フィラー的用法
  - Neuchâtel \* フィラー的用法
  - Roanne \* フィラー的用法

# Références

- Bordal, G. & G. Ledegen (2007) Le français de la Réunion : lexique, morphosyntaxe, alternance codique et prononciation. *Phonologie du Français contemporain: Bulletin PFC*, n°7, 121-134.
- Boutin, A. B. (2007) Enfance mouvementée d'une future institutrice dans la Côte d'Ivoire des années soixante. *Phonologie du Français contemporain : Bulletin PFC*, n°7.
- Detey, Sylvain, Jacques Durand, Bernard Laks & Chantal Lyche (2010) *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone: ressources pour l'enseignement*. Paris : Editions OPHRYS.
- Crible, Ludivine & Liesbeth Degand (2019) Domains and Functions: A Two-Dimensional Account of Discourse Markers. *Discours, Varia*: 3-35.
- Dostie, Geâtane (2009) Discourse markers and regional variation in French: A lexico-semantic approach. In Kate Beeching, Nigel Armstrong and Françoise Gadet (eds.), *Sociolinguistic Variation in Contemporary French*. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins. 201-14.
- (2012) Ben en tant que collocatif discursif. *Travaux de linguistique*, n°65, 105-122.
- Durand, J. (2007) Souvenirs de guerre en Languedoc et structuration linguistique : étude de cas à Douzens (Aude). *Phonologie du Français contemporain : Bulletin PFC*, n°7.
- Durand, J. et al. (2002) La phonologie du français contemporain: usages, variétés et structure. In C. Pusch & W. Raible (éds), *Romanistische Korpuslinguistik- Korpora und gesprochene Sprache/Romance Corpus Linguistics – Corpora and Spoken Language*, Tübingen : Gunter Narr Verlag, 93-106.
- Eychenne, Julien (2004) La position finale en français : l'embaras du schwa. Etude comparative de 3 enquêtes PFC (Douzens, Biarritz, Québec). *Phonologie du Français contemporain : Bulletin PFC*, n°4

# Références

- Hansen, Maj-Britt Mosegaard (1995) Marqueurs métadiscursifs en français parlé : l'exemple de bon et ben. *Le Français Moderne*, LXIII, N°1: 20-41.
- (1998) The semantic status of discourse markers. *Lingua* 104, 235-260. Amsterdam : Elsevier.
- Kelly, S. (2007) Prononciation et autres aspects du français au Québec. *Phonologie du Français contemporain : Bulletin PFC*, n°7.
- Lefevre, Florence (2011) Bon dans le discours oral : une unité autonome ?. halshs-00797188.
- Martin, P. (2005) Phonetic Variations of Prosodic Contours in French. *Phonologie du Français contemporain : Bulletin PFC* n°5.
- Morin, A. (2005) Anti-Markedness Language Change in Gascon and Québec French. *Phonologie du Français contemporain : Bulletin PFC*, n°5.
- Peltier J. P.-G. & Diana L. Ranson (2020) Le marqueur discursif bon : ses fonctions et sa position dans le français parlé. In: *Actes de CMLF2020*, SHS Web Conf., 78 (2020) 01006.

# Références

- Bühler, N. et I. Racine (2011) Neuchâtel. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=144>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 30.10.2021.
- Durand, J. (2001) Douzens. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=%202>. *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 08.06.2020.
- (2006). Toulouse. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=6>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 30.10.2021.
- Francard, M. (2006). Liège. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=%2084>. *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 08.06.2020.
- (2007). Gembloux. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=83>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 30.10.2021.
- Laks, B. (2002). Roanne. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=%2030>. *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 08.06.2020.
- (2004). Lyon. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=57>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 08.06.2020.


# Références

- LYCHE, C. (2004). Nyon. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=%2089>. *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 08.06.2020.
- (2006). Université Laval (Québec). <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=%2065>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 08.06.2020.
- (2006). Saguenay. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=145>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 08.06.2020.
- (2009). Genève. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=111>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 30.10.2021.
- (2014). Trois-Rivières. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=146>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 30.10.2021.
- MEISENBURG, T., (2002). Lacaune. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=86>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 30.10.2021.
- VALLÉE, N. (2001). Grenoble. <https://research.projet-pfc.net/enquetes.php?id=61>, *Phonologie du Français Contemporain: Base PFC recherche*. Téléchargé le 30.10.2021.



# Remerciements

- ▶ JSPS科研費[20K00566]「現代フランス語話し言葉における談話標識と言語変異の記述」, 基盤研究(C), 2020-2023年, 研究代表者 秋廣尚恵
- ▶ JSPS科研費[20H01279]「言語変異に基づくフランス語、日本語、トルコ語の対照中間言語分析」, 基盤研究(B), 2020-2023年, 研究代表者 川口裕司



ご清聴ありがとうございました